

"СИГМА К&К 07" ООД

9000 Варна, ул. "Шопен" 12, тел.: 052 626 605; 0884 631 800
e-mail: prevodi_sigma@abv.bg, www.sigma-translations.com

Переклад з болгарської мови

ДОДАТОК
до диплома про вищу освіту
освітньо-кваліфікаційного рівня

БАКАЛАВР

Параскєвовой Велислави Іванової

за спеціальність
РУСИСТИКА

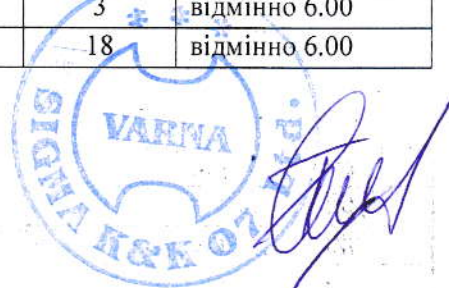
спеціалізація
Переклад на російську мову

Тривалість навчання за програмою: чотири академічні роки, очна форма навчання.

№	Академічні дисципліни, курсіві роботи та проекти	Графік (години)		Кредити	Оцінка
		Л	У		
1	Планування процесу навчання	30		3	дуже добре 5.00
2	Введення в експериментальне дослідження	30		3	добре 4.00
3	Практика: Участь в експериментах І частина		30	3	добре 4.00
4	Управління змінами	30		3	добре 4.00
5	Комп'ютерні навички	30		3	відмінно 6.00
6	Болгарська мова	60		3	відмінно 6.00
7	Управління людськими ресурсами	30		3	задовільно 3.00
8	Педагогічна психологія	30		3	добре 4.00
9	Методи перевірки та оцінки знань та навичок	30		3	відмінно 6.00
10	Інтегрована освіта учнів із особливими освітніми потребами	30		3	відмінно 6.00
11	Труднощі у навчанні	30		3	дуже добре 5.00
12	Психологія стресу	30		3	дуже добре 5.00
13	Емоції, когнітивні процеси та соціальне пізнання	30		3	відмінно 6.00
14	Освітні теорії	30		3	задовільно 3.00



15	Загальна психологія	60		6	дуже добре 5.00
16	Російська мова B2	120		12	відмінно 6.00
17	Граматика та лексикологія російської мови	30			залік
18	Історія психології	30		3	добре 4.00
19	Організаційна психологія	30		3	задовільно 3.00
20	Рівні безпеки	30		3	відмінно 6.00
21	Проект: Інклюзивна освіта		30	3	дуже добре 5.00
22	Естетика	30		3	добре 4.00
23	Психологія	30		3	добре 4.00
24	Ідеї та практика психоаналізу	30		3	дуже добре 5.00
25	Практика перекладу I		90	9	відмінно 6.00
26	Практична російська I		120	3	відмінно 6.00
27	Російська класична література I	30		3	відмінно 6.00
28	Історія Росії: природні та людські ресурси	30		3	відмінно 6.00
29	Проект: Практична граматика російської мови		30	3	відмінно 6.00
30	Діловий переклад російською мовою	30		3	відмінно 6.00
31	Читання російської преси	30		3	відмінно 6.00
32	Словниковий запас болгарської мови	30		3	відмінно 6.00
33	Сучасні перекладацькі дослідження	30		3	відмінно 6.00
34	Російська мова A1		150	12	залік
35	Російська мова A2		150	12	залік
36	Російська мова B1.1		150	12	залік
37	Практика перекладу II		90	9	відмінно 6.00
38	Практична російська	120		3	відмінно 6.00
39	Лексикологія та словотворення	30		3	відмінно 6.00
40	Російська класична література	30		3	відмінно 6.00
41	Техніки усного перекладу	30		3	відмінно 6.00
42	Проект: Лексичний аналіз тексту		30	3	відмінно 6.00
43	Російська фразеологія	30		3	відмінно 6.00
44	Проблеми кримінального права та кримінального процесу	30		3	відмінно 5.50
45	Мозаїка та вітражі		30		залік
46	Малюнок оголеного тіла	30			залік
47	Методи письмового перекладу	30		3	відмінно 6.00
48	Переклад спеціалізованого тексту	30		3	відмінно 6.00
49	Практична російська мова III	120		3	відмінно 6.00
50	«Срібний вік» російської літератури	30		3	відмінно 6.00
51	Лінгвістика тексту	30		3	відмінно 6.00
52	Синхронний переклад		30	3	відмінно 6.00
53	Практика: Практика перекладу		120	12	відмінно 6.00
54	Традиції в контексті російської лінгвокультури	30		3	відмінно 6.00
55	Практична російська мова IV	120		3	відмінно 6.00
56	Ділове листування	30		3	відмінно 6.00
57	Російська література 20 століття	30		3	відмінно 6.00
58	Стажування: перекладацьке стажування		180	18	відмінно 6.00



Середня оцінка за курс навчання: дуже добре 5,43
Загальна кількість кредитів: 240

Здані державні іспити:

Письмовий державний іспит з російської мови	відмінно 6.00
Усний державний іспит з російської мови	відмінно 6.00
Державний усний іспит з перекладу	відмінно 6.00
Державний письмовий іспит з перекладу	відмінно 6.00

Середній бал на державних іспитах 6.00

Бали за здані державні іспити: 10

Друга спеціальність – ні

Додаток недійсний без диплома, серія НБУ-2021, № 233467

Реєстраційний №035665, від 2021 року

Декан, підпис /не читається/

Ректор, підпис /не читається/.

Печатка: Новий болгарський університет у м.Софія

Я, Юлія Анатолієва Кірова, засвідчую вірність перекладу, зробленого мною з болгарської на українську мову прикладеного документа – Додаток до диплома. Переклад складається з 3 сторінок.

Перекладач:

Юлія Анатолієва Кірова



ПРИЛОЖЕНИЕ

КЪМ ДИПЛОМА ЗА ВИСШЕ ОБРАЗОВАНИЕ
НА ОБРАЗОВАТЕЛНО-КВАЛИФИКАЦИОННА СТЕПЕН

БАКАЛАВЪР

на БЕЛИСЛАВА ИВАНОВА ПАРАСКЕВОВА

Специалност
РУСИСТИКА

Специализация
Превод на руски език

Продължителност на обучението по учебен план четири уч. години, редовно обучение.

№	УЧЕБНИ ДИСЦИПЛИНИ, КУРСОВИ РАБОТИ И ПРОЕКТИ	ХОРАРИУМ		КРЕДИТИ	ОЦЕНКИ
		Л	У		
1.	Планиране на учебния процес	30		3	Мн.добър 5.00
2.	Увод в експерименталните изследвания	30		3	Добър 4.00
3.	Практика: Участие в експерименти I част		30	3	Добър 4.00
4.	Управление на промяната	30		3	Добър 4.00
5.	Компютърни умения	30		3	Отличен 6.00
6.	Български език	60		3	Отличен 6.00
7.	Управление на човешки ресурси	30		3	Среден 3.00
8.	Педагогическа психология	30		3	Добър 4.00
9.	Методи за проверка и оценка на знанията и уменията	30		3	Отличен 6.00
10.	Интегрирано обучение на ученици със специални образователни потребности	30		3	Отличен 6.00
11.	Обучителни трудности	30		3	Мн.добър 5.00
12.	Психология на стреса	30		3	Мн.добър 5.00
13.	Емоции, когнитивни процеси и социално познание	30		3	Отличен 6.00
14.	Образователни теории	30		3	Среден 3.00
15.	Обща психология	60		6	Мн.добър 5.00
16.	Руски език B2	120		12	Отличен 6.00
17.	Граматика и лексикология на руския език	30			зачита се
18.	Истории на психологията	30		3	Добър 4.00
19.	Организационна психология	30		3	Среден 3.00
20.	Равнища на сигурност	30		3	Отличен 6.00
21.	Проект: Приобщаващо образование		30	3	Мн.добър 5.00
22.	Естетика	30		3	Добър 4.00
23.	Психология	30		3	Добър 4.00
24.	Идеи и практики в психоанализата	30		3	Мн.добър 5.00
25.	Преводаческа практика I		90	9	Отличен 6.00
26.	Практически руски език I		120	3	Отличен 6.00

№	УЧЕБНИ ДИСЦИПЛИНИ, КУРСОВИ РАБОТИ И ПРОЕКТИ	ХОРАРИУМ		КРЕДИТИ	ОЦЕНКИ
		А	У		
27.	Руска класическа литература I	30		3	Отличен 6.00
28.	Странознание на Русия: природни и човешки ресурси	30		3	Отличен 6.00
29.	Проект: Практическа руска граматика		30	3	Отличен 6.00
30.	Бизнес превод на руски език	30		3	Отличен 6.00
31.	Четене на руска преса	30		3	Отличен 6.00
32.	Съвременно бозаистство на българския език	30		3	Отличен 6.00
33.	Съвременно преводознание	30		3	Отличен 6.00
34.	Руски език А1		150	12	зачита се
35.	Руски език А2		150	12	зачита се
36.	Руски език В1.1		150	12	зачита се
37.	Преводическа практика II		90	9	Отличен 6.00
38.	Практически руски език II	120		3	Отличен 6.00
39.	Лексикология и словообразуване	30		3	Отличен 6.00
40.	Руска класическа литература II	30		3	Отличен 6.00
41.	Техники в устния превод	30		3	Отличен 6.00
42.	Проект: Лексически анализ на текст		30	3	Отличен 6.00
43.	Руска фразеология	30		3	Отличен 6.00
44.	Проблеми на наказателното право и наказателния процес	30		3	Отличен 5.50
45.	Мозайка и витраж		30		зачита се
46.	Рисуване на голо тяло	30			зачита се
47.	Техники на писмения превод	30		3	Отличен 6.00
48.	Превод на специализиран текст	30		3	Отличен 6.00
49.	Практически руски език III	120		3	Отличен 6.00
50.	"Сребърният век" на руската литература	30		3	Отличен 6.00
51.	Лингвистика на текста	30		3	Отличен 6.00
52.	Симултанен превод		30	3	Отличен 6.00
53.	Практика: Преводическа практика		120	12	Отличен 6.00
54.	Традициите в контекста на руската езикова култура	30		3	Отличен 6.00
55.	Практически руски език IV	120		3	Отличен 6.00
56.	Делова кореспонденция	30		3	Отличен 6.00
57.	Руската литература от XX век	30		3	Отличен 6.00
58.	Стаж: Преводически стаж		180	18	Отличен 6.00

Среден успех от курса на обучение **мн.добър 5.43**
Общ брой кредити: **240**

Положени държавни изпити:

Писмен държавен изпит по руски език **отличен 6.00**
Устен държавен изпит по руски език **отличен 6.00**
Държавен устен изпит по превод **отличен 6.00**
Държавен писмен изпит по превод **отличен 6.00**

Среден успех от държавните изпити **отличен 6.00**
Кредити от положени държавни изпити: **10**

Втора специалност - няма

Приложението е невалидно без диплома, серия НБУ – 2021, № 233467,
регистрационен № 035665, от 2021 година.

ДЕКАН:

(подпис)

